

A Joint AIJA/UIA Seminar – AIJA/UIA Séminaire



INTERNATIONAL ASSOCIATION OF YOUNG LAWYERS
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES JEUNES AVOCATS

www.aija.org



Union Internationale des Avocats
International Association of Lawyers
Unión Internacional de Abogados

www.uianet.org

Business Travel and Short Term Mobility: International Legal Trends

Voyages d'affaires et détachements de court séjour : tendances légales internationales

24-26 April 2014
24-26 avril 2014

Toronto

CANADA

Cooperating Entity / Organisations coopérantes :



With the support of / Avec le soutien de :



LAURA DEVINE
IMMIGRATION LAWYERS



AIJA IS THE ONLY GLOBAL ASSOCIATION DEVOTED TO LAWYERS AND INHOUSE COUNSEL AGED 45 AND UNDER. AIJA, THROUGH A WIDE RANGE OF MEETINGS, SEMINARS, LAW COURSES AND ADVOCACY, PROMOTES PROFESSIONAL COOPERATION AND FRIENDSHIP AMONG YOUNG, CAREER BUILDING LEGAL PROFESSIONALS AROUND THE WORLD.

INTRIGUED BY ISSUES ON THE CUTTING EDGE OF INTERNATIONAL LAW? INTERESTED IN BUILDING AN INTERNATIONAL PRACTICE? EAGER NOT ONLY TO BECOME PART OF A NETWORK OF THOUSANDS OF CAREER BUILDING LAWYERS AND INHOUSE COUNSEL FROM ALL OVER THE WORLD, BUT ALSO, WITH A LITTLE EFFORT, TO BECOME THEIR FRIENDS? KEEN TO GO TO SEMINARS RUN BY ENTHUSIASTIC PROFESSIONALS WHO WILL SHARE THEIR IDEAS AND INVOLVE YOU IN DISCUSSIONS ON THE LATEST DEVELOPMENTS IN LAW AND BUSINESS? THEN AIJA IS YOUR ASSOCIATION.

AIJA GIVES LEGAL PROFESSIONALS AN EXCELLENT OPPORTUNITY TO CONTRIBUTE TO IMPORTANT TOPICS CONCERNING THE PROFESSION IN AN INTERNATIONAL ENVIRONMENT. WITHIN AIJA, LAWYERS AND INHOUSE COUNSEL CAN SHARE VIEWS AND EXPERIENCES WITH OTHER COLLEAGUES FROM AROUND THE WORLD AND ENHANCE THEIR PROFESSIONAL SKILLS. WE FOCUS NOT ONLY ON LEGAL SKILLS, BUT EQUALLY IMPORTANTLY ON CONTRIBUTING TO THE BROADER PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF OUR MEMBERS, WHICH IS OF PARAMOUNT IMPORTANCE TO THE 21ST CENTURY LAWYER AND INCLUDES NEGOTIATION AND MANAGEMENT SKILLS AND THE ABILITY TO WORK IN A MULTI-CULTURAL ENVIRONMENT. BY JOINING AIJA YOU WILL BENEFIT FROM THE INPUT OF, AND DISCUSSIONS WITH, COLLEAGUES ON AN EQUAL FOOTING. WE DO NOT "LECTURE" – WE "SHARE, LEARN AND BENEFIT".

DEFENDING THOSE PRINCIPLES, WHICH ARE AN INTRICATE PART OF THE LEGAL PROFESSION WORLDWIDE, AIJA IS ALSO COMMITTED TO THE DEFENCE OF HUMAN RIGHTS AND THE SOCIAL RESPONSIBILITY OF LEGAL PROFESSIONALS.



Union Internationale des Avocats
International Association of Lawyers
Unión Internacional de Abogados

UNION INTERNATIONALE DES AVOCATS *BRINGING THE WORLD'S LAWYERS TOGETHER*

FOR OVER 85 YEARS, THE UNION INTERNATIONALE DES AVOCATS (UIA – INTERNATIONAL ASSOCIATION OF LAWYERS) HAS BEEN DEFENDING THE LEGAL PROFESSION AND STIMULATING INTERNATIONAL CONTACTS, COOPERATION AND THE EXCHANGE OF KNOWLEDGE AMONG LAWYERS, WHILE RESPECTING THEIR CULTURAL AND PROFESSIONAL DIVERSITY.

AN ASSOCIATION OPENED TO ALL LAW PROFESSIONALS, THE UIA IS THE ONLY LARGE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF LAWYERS TO:

- **PROMOTE THE FUNDAMENTAL PRINCIPLES OF THE LEGAL PROFESSION** AND THE DEVELOPMENT OF LEGAL SCIENCES IN ALL LEGAL FIELDS AT THE INTERNATIONAL LEVEL.
- **CONTRIBUTE TO THE PROFESSIONAL GROWTH OF ITS MEMBERS** THROUGH THE EXCHANGE OF INFORMATION IN FORUMS ESTABLISHED BY ITS COMMISSIONS AND WORKING GROUPS.
- **INTERVENES** FREQUENTLY ALL OVER THE WORLD IN FAVOUR OF LAWYERS WHO HAVE EITHER BEEN IMPRISONED OR ARE BEING PERSECUTED FOR PRACTISING THEIR PROFESSION.

TODAY, THE UIA BRINGS TOGETHER SEVERAL THOUSAND MEMBERS AND HUNDREDS OF BARS, FEDERATIONS AND ASSOCIATIONS SPREAD OUT IN OVER 110 COUNTRIES.

Introduction

The increase in short term international labour mobility triggers responsibility for employers to ensure that short term workers/visitors, including permanent staff, have immigration permission to work or do business in the receiving country.

All industrialised countries have established national immigration laws, rules and policies designed to meet their economic, employment, social, cultural, protectionism, security and political goals. These together with extensive immigration overhauls in many jurisdictions place an onerous and costly burden on employers who must

navigate the innumerable, multifarious and distinctive immigration regulations to ensure they and their employees, short term or otherwise, are compliant with the immigration laws in their jurisdictions.

This seminar will address immigration short term labour mobility rules in key jurisdictions and the most important legal issues that employers should consider when transferring personnel internationally.

All the information relative to our seminars is available on our websites www.uianet.org and www.aija.org.





L'augmentation des détachements de court séjour dans l'immigration professionnelle implique la responsabilité de l'employeur de s'assurer que les visiteurs/travailleurs venant pour un court séjour (inclus les employés permanents) aient l'autorisation de travailler dans le pays d'accueil.

Tous les pays industrialisés ont établi une législation, des règles et des politiques nationales en matière d'immigration visant à atteindre leurs objectifs économiques, d'emploi, sociaux, culturels, de protectionnisme, de sécurité ainsi que politiques.

Ceci combiné aux remaniement législatifs au sein de nombreuses juridictions, place un fardeau coûteux et onéreux sur les employeurs qui doivent naviguer entre

de multiples et différentes législations migratoires mais également s'assurer qu'eux-mêmes et leurs employés (à court termes ou autres), soient bien en règle avec la législation applicable au sein de ces juridictions.

Ce séminaire abordera les règles en matière d'immigration professionnelle pour une courte durée dans des juridictions essentielles ainsi que les points législatifs importants qui doivent être pris en considération par les employeurs lors des transferts internationaux d'employés.

Toute l'information relative à notre séminaire est disponible sur nos sites internet : www.uanet.org et www.aija.org.

L'AIJA EST LA SEULE ASSOCIATION MONDIALE CONSACRÉE AUX AVOCATS ET JURISTES D'ENTREPRISES DE MOINS DE 45 ANS. EN PROPOSANT UN LARGE CHOIX DE RÉUNIONS, SÉMINAIRES, COURS DE DROIT ET DE PLAIDOIRIE, L'AIJA ENCOURAGE LA COLLABORATION ET L'AMITIÉ ENTRE LES JEUNES QUI FONT CARRIÈRE DANS LES PROFESSIONS JURIDIQUES DANS LE MONDE ENTIER.

CURIeux DES DERNIERS DÉVELOPPEMENTS DU DROIT INTERNATIONAL ? INTÉRESSÉ PAR LA CRÉATION D'UN CABINET INTERNATIONAL ? ENTHOUSIASTE À L'IDÉE DE NE PAS SEULEMENT FAIRE PARTIE D'UN RESEAU DE MILLIERS D'AVOCATS OU DE JURISTES DÉMARRANT LEUR CARRIÈRE DANS LE MONDE ENTIER, MAIS DE FAIRE UN PETIT EFFORT POUR DEVENIR LEUR AMI ? ATTIRÉ PAR DES SÉMINAIRES ANIMÉS PAR DES PROFESSIONNELS ENTHOUSIASTES QUI PARTAGENT LEURS IDÉES AVEC VOUS ET VOUS FONT PARTICIPER AUX DISCUSSIONS SUR LES DERNIÈRES AVANCÉES EN DROIT DES AFFAIRES ? ALORS L'AIJA EST VOTRE ASSOCIATION.

L'AIJA OFFRE AUX PROFESSIONNELS DU DROIT UNE EXCELLENTE OPPORTUNITÉ DE CONTRIBUER DANS UN ENVIRONNEMENT INTERNATIONAL AUX SUJETS IMPORTANTS QUI CONCERNENT LA PROFESSION. AU SEIN DE L'AIJA, AVOCATS ET JURISTES D'ENTREPRISES PARTAGENT LEURS AVIS ET LEURS EXPÉRIENCES AVEC D'AUTRES COLLÈGUES DU MONDE ENTIER ET AMÉLIorent LEURS APTITUDES PROFESSIONNELLES. NOUS NE METTONS PAS SEULEMENT L'ACCENT SUR LES COMPÉTENCES LÉGALES MAIS AUSSI SUR DES ASPECTS TELS QUE LA NÉGOCIATION, LA CAPACITÉ DE GESTION ET L'APTITUDE À TRAVAILLER DANS UN ENVIRONNEMENT MULTICULTUREL, QUI SONT TOUT AUSSI IMPORTANTS POUR LE DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL DE NOS MEMBRES, ET QUI CONSTITUENT DES COMPÉTENCES PRIMORDIALES POUR UN AVOCAT AU 21^E SIÈCLE. EN REJOIGNANT L'AIJA, VOUS BÉNÉFICIEREZ DES IDÉES DE VOS COLLÈGUES ET DE DISCUSSIONS AVEC EUX SUR UN PIED D'ÉGALITÉ. NOUS NE « DONNONS PAS DE LEÇONS » – NOUS « PARTAGEONS, NOUS APPRENONS ET NOUS EN TIRONS BÉNÉFICE ».

TOUT EN DÉFENDANT LES PRINCIPES QUI FONT PARTIE INTÉGRANTE DES PROFESSIONS JURIDIQUES PARTOUT LE MONDE, L'AIJA EST AUSSI UN ARDENT DÉFENSEUR DES DROITS DE L'HOMME ET DE LA RESPONSABILITÉ SOCIALE DES PROFESSIONS JURIDIQUES.



Union Internationale des Avocats
International Association of Lawyers
Union Internacional de Abogados

UNION INTERNATIONALE DES AVOCATS RÉUNIR LES AVOCATS DU MONDE

DEPUIS PLUS DE 85 ANS, L'UNION INTERNATIONALE DES AVOCATS (UIA) DÉFEND LA PROFESSION D'AVOCAT ET STIMULE LES CONTACTS INTERNATIONAUX, LA COOPÉRATION ET L'ÉCHANGE DE CONNAISSANCES ENTRE AVOCATS, DANS LE RESPECT DE LEUR DIVERSITÉ CULTURELLE ET PROFESSIONNELLE.

ASSOCIATION OUVERTE À TOUS LES PROFESSIONNELS DU DROIT, L'UIA EST LA SEULE GRANDE ORGANISATION INTERNATIONALE D'AVOCATS À :

- **PROMOUVOIR LES PRINCIPES ESSENTIELS** DE LA PROFESSION D'AVOCAT ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA SCIENCE JURIDIQUE À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE ;
- **CONTRIBUER À L'ENRICHISSEMENT PROFESSIONNEL DE SES MEMBRES** GRÂCE AUX ÉCHANGES D'INFORMATION ÉTABLIS PAR SES COMMISSIONS ET GROUPES DE TRAVAIL ; ET À
- **INTERVENIR FRÉQUEMMENT DANS LE MONDE ENTIER EN FAVEUR DES AVOCATS EMPRISONNÉS OU PERSÉCUTÉS** DU FAIT DE L'EXERCICE DE LEUR PROFESSION.

AUJOURD'HUI, L'UIA REGROUPE PLUSIEURS MILLIERS DE MEMBRES ET DES CENTAINES DE BARREAUX, FÉDÉRATIONS ET ASSOCIATIONS RÉPARTIS DANS PLUS DE 110 PAYS.

Program

Thursday April 24, 2014

- 18.00 Welcome cocktail and Registration
Toronto Hilton Hotel, 145 Richmond St. West, Toronto
- 20.00 Dinner (optional – venues to be announced)

Friday April 25, 2014

- 8.00 Breakfast and Networking
- 8.45 Welcome and Greetings**
Anita Schläpfer, Schellenberg Wittmer Ltd, President of AIJA;
Jacqueline Bart, BartLAW Canadian Immigration Barristers and Solicitors, UIA Immigration and Nationality Commission President and
Alexandre Pirotte, Fragomen, Del Rey, Bernsen & Loewy PC, AIJA International Business Law Commission – Vice-President Immigration Law Commission, Co-chairs of the Joint Immigration Seminar
- 9.00 Visitors and Short Term Business Visa Applications and Extensions**
- What documents are required to obtain a visitor visa?
 - Exemptions based on nationality;
 - Application procedures, processing times, restrictions and general requirements;
 - Anti-terrorism security measures, criminal and medical inadmissibility; and
 - Applications for family members.
- Moderator:* **Alexandre Pirotte**, Brussels, Belgium
Speakers: **Olufemi Sunmonu**, Femi Sunmonu & Associates, Ikoyi, Lagos
Laura Danielson, Fredrikson & Byron, P.A., Shanghai, China
Karolina Schiffter, Raczkowski & Partners, Warsaw, Poland
Edward Carroll, Carroll and Associates, PC, Vermont, USA
Mercedes Balado Bevilacqua, MBB Abogados, Buenos Aires, Argentina
- 10.30 Networking Break
- 11.00 Entry for Visitors and Short Term Business/Work: Permitted and Non-permitted Activities**
- The difference between a business ‘visitor’ and ‘worker’;
 - Permissible activities for short-term entries;
 - Length of stay, remuneration requirements, employer sponsorship requirements and documentary requirements;
 - Permissible activities for family members; and
 - Consequences for non-compliance for visitors, businesses, employers, and family.
- Moderator:* **Laura Devine**, Laura Devine Solicitors, London, UK
Speakers: **Stephane Coulaux**, CMG & Associés - Avocats, Paris, France
Herve Linder, Ernst & Linder LLC, New York, USA
Hermann Kouao, Imboua-Kouao-Tella & Associes, Côte d'Ivoire
Jacqueline Bart, Toronto, Canada
Martin Nebeling, Bird & Bird LLP, Dusseldorf, Germany
- 12.30 Lunch with Keynote Speaker: **Stephen Cryne**, Canadian Employee Relocation Council
- 14.00 Miscellaneous Short Term Immigration Categories**
- Consulting and auditing;
 - Secondments, interns, training;
 - Intra-company transferees;
 - Students;
 - Emergency work and after sales service; and
 - Medical, sports and arts short term categories
- Moderator:* **George Akst**, Akst & Akst, New York, USA
Speakers: **Carrie Wright**, BartLAW Canadian Immigration Barristers and Solicitors, Toronto, Canada
Antonio E. Arenas López, Fernando Scornik Gerstein LLP, Madrid, Spain
Katie Malyon, Ernst & Young, Sydney, Australia
Karin Lestelle, Fragomen, Del Rey, Bernsen & Loewy PC, New York, USA
Carlos Molino Díez, Fabrega, Molino, Mulino, Panama City, Panama
- 15.15 Networking Break

- 15.45 Changing Short Term Status to Permanent Immigration**
- How can visitors and short term workers change status to permanent?
 - What are the permanent categories that currently exist (including employment, family, business, point-systems) and their requirements, procedures, processing times?

Moderator: **Yoav Noy**, Kan-Tor & Acco, Tel Aviv, Israel

Speakers: **Malini Skandachanmugarasan**, Laura Devine Solicitors, London, UK

Mark Mancini, Wasserman, Mancini, & Chang, P.C., Washington, DC, USA

Miguel Loiaz, ALS Abogados, Montevideo, Uruguay

Enrique Arellano, Enrique Arellano Rincón Abogados, S.C., Polanco, Mexico

Grace Shie, Baker & McKenzie, Washington, DC, USA (Hong Kong immigration)

- 18.00 Cocktail Reception and Networking
The National Club 303 Bay Street, Toronto

- 18.30-21.00 Dinner with Keynote Speaker: **Stephen Dreyfuss**, Hellring Lindeman Goldstein & Siegal LLP, President of UIA “Immigration, Rule of Law, the Protection of the Lawyer, the Judiciary and Human Rights”
The National Club 303 Bay Street, Toronto

Saturday April 26, 2014

9.00 Employment Relocation Considerations

- Employment standards
- Law of the Contract
- Discrimination and human rights
- Benefits and Benefit Equalization
- Secondments, Assignments and Transfers
- Terms and duration of Employment agreements

Moderator: **Rayan Houdrouge**, Lenz & Staehelin, Geneva, Switzerland

Speakers: **Bruno Blanpain**, Marx Van Ranst Vermeersch & Partners, Brussels, Belgium

Sachka Stefanova-Behlert, Ogletree Deakins International LLP, Berlin, Germany

Nancy Shapiro, Koskie Minsky LLP, Toronto, Canada

Karen Kienbaum, Kienbaum Law Group PC, and JustUs, Michigan, USA

Johan Lubbe, Litter, New York, USA

- 10.30 Networking Break

11.00 Other Relocation Considerations

- Social Security Contribution and Totalization Agreements
- International Tax Treaties
- Entry and Outgoing Tax Implications
- Definition of Resident for Tax and Immigration Purposes
- Tips for managing employment relocations

Moderator: **Clayton Cartwright**, The Cartwright Law Firm, LLC, Columbus, GA, USA

Speakers: **Catherine Nicholson**, Torkin Manes LLP, Toronto, Canada

Philip McQueston, A&L Goodbody, Dublin, Ireland

Robert Loughran, FosterQuan LLP, Austin, TX, USA

Daniel Lehmann, Bär & Karrer, Zurich, Switzerland

Monica Schiaffino, Littler Mendelson P.C., Mexico City, Mexico

- 12.30 Lunch with Keynote Speaker, **Gabrielle Buckley**, Vedder Price, Chair of the American Bar Association, Section of International Law

14.00 Seminar concludes

OPTIONAL – SEMINAR EXCURSION

- 14.00 Bus departs for excursion to Niagara Falls and Niagara-On-the-Lake, Canada. Tasting and tours at two premium Canadian wineries followed by dinner with local wine pairings. Cost per person: \$185.00 (subject to a minimum number of participants).
- 23.00 Return to Toronto
- 24.00 Toronto Lounge/Club Scene

Programme

Jeudi 24 avril 2014

- 18.00 Cocktail et Enregistrement
Toronto Hilton Hotel, 145 Richmond St. West, Toronto
- 20.00 Dîner (Optionnel – une liste de restaurants sera distribuée aux inscrits)

Vendredi 25 avril 2014

- 8.00 Petit-Déjeuner et Networking
- 8.45 Discours de bienvenue**
Anita Schläpfer, Schellenberg Wittmer Ltd, Présidente de AIJA;
Jacqueline Bart, BartLAW Canadian Immigration Barristers and Solicitors, UIA Président de la Commission pour l'Immigration et la Nationalité et **Alexandre Pirotte**, Fragomen, Del Rey, Bernsen & Loewy PC, AIJA Commission Droit des Affaires Internationales – Vice-Président Droit de l'Immigration, Co-présidents du Séminaire commun sur l'Immigration.
- 9.00 Demandes et renouvellements des visas courts-séjours visiteurs et d'affaires.**
- **Quels sont les documents nécessaires pour l'obtention d'un visa visiteur ?**
 - **Dispenses selon la nationalité;**
 - **Procédures de demandes, délai de traitements, restrictions et critères principaux.**
 - **Mesures anti-terroristes, irrecevabilité pour raisons criminelles et de santé.**
 - **Demandes pour les membres de famille.**
- Moderateur : Alexandre Pirotte*, Bruxelles, Belgique
Orateurs : Olufemi Sunmonu, Femi Sunmonu & Associates, Ikoyi, Lagos
Laura Danielson, Fredrikson & Byron, P.A., Shanghai, Chine
Karolina Schifter, Raczkowski & Partners, Warsaw, Pologne
Edward Carroll, Carroll and Associates, PC, Vermont, Etats-Unis
Mercedes Balado Bevilacqua, MBB Abogados, Buenos Aires, Argentina
- 10.30 Pause Networking
- 11.00 Entrée pour les visiteurs et voyageurs d'affaires de courte durée : activités permises et non permises**
- **la différence entre un voyageur d'affaire et un travailleur**
 - **les activités permises pour des séjours de courte durée**
 - **durée du séjour, conditions requises pour la rémunération, conditions requises pour la sponsorship de la part de l'employeur et documents requis ;**
 - **Activités permises aux membres de la famille ; et**
 - **conséquences en cas de non –conformité pour les visiteurs, voyageurs d'affaires, employeurs, et leur famille.**
- Moderateur : Laura Devine*, Laura Devine Solicitors, Londres, Royaume-Uni
Intervenants : Stephane Coulaux, CMG & Associés - Avocats, Paris, Paris, France
Herve Linder, Ernst & Linder LLC, New York, USA
Hermann Kouao, Imboua-Kouao-Tella & Associes, Cote d'Ivoire
Jaqueline Bart, Toronto, Canada
Martin Nebeling, Bird & Bird LLP, Dusseldorf, Allemagne
- 12.30 Déjeuner avec intervenant principal : **Stephen Cryne**, Canadian Employee Relocation Council
- 14.00 Diverses catégories d'immigration de courte durée**
- **conseil et audit**
 - **détachements, stages, formation ;**
 - **détachements intra-groupe ;**
 - **étudiants ;**
 - **travail d'urgence et service après-vente ; et**
 - **courte durée : catégories médicales, sports et arts.**
- Moderateur : George Akst*, Akst & Akst, New York, Etats-Unis
Intervenants : Carrie Wright, BartLAW Canadian Immigration Barristers and Solicitors, Toronto, Canada
Antonio E. Arenas López, Fernando Scornik Gerstein LLP, Madrid, Espagne
Katie Malyon, Ernst & Young, Sydney, Australie
Karin Lestelle, Fragomen, Del Rey, Bernsen & Loewy PC, New York, Etats-Unis
Carlos Molino Diez, Fabrega, Molino, Mulino, Panama City, Panama
- 15.15 Pause Networking

- 15.45 Changement de court séjour au séjour permanent**
- **Comment les visiteurs et les travailleurs à court terme peuvent avoir un statut permanent ?**
 - **Quelles sont les catégories de statut permanent qui existent actuellement (y compris emplois, famille, business, point-system) ainsi que les conditions requises, les procédures et les délais d'obtention ?**

Modérateur : Yak Noya, Kan-Tor & Acco, Tel Aviv , Israel

Intervenants : Malini Skandachanmugarasan, Laura Devine Solicitors, Londres, Royaume-Uni

Mark Mancini, Wasserman, Mancini, & Chang, P.C., Washington , DC, Etats-Unis

Miguel Loinaz, ALS Abogados, Montevideo Uruguay

Enrique Arellano, Enrique Arellano Rincón Abogados, S.C., Palanco, Mexique

Grace Shie, Baker & McKenzie, Washington, DC, USA (Hong Kong immigration)

- 18.00 Réception Cocktail et Networking
The National Club 303 Bay Street, Toronto

- 18.30-21.00 Dîner avec l'intervenant principal : **Stephen Dreyfuss**, Hellring
Lindeman Goldstein & Siegal LLP, Président de UIA. **'Immigration, les Règles de la loi, Protection des Avocats, Justice et les Droits de l'Homme'.**

The National Club 303 Bay Street, Toronto

Samedi 26 avril 2014

- 9.00 Considérations liées à la relocalisation de l'emploi**

- **Les standards de l'emploi**
- **Droit des contrats**
- **Discrimination et Droits de l'Homme**
- **Avantages et égalisation des avantages**
- **Détachements, Missions et Transfers**
- **Termes/conditions et durée des contrats de travail**

Modérateur : Rayan Houdrouge, Lenz & Staehelin, Genève, Suisse

Intervenants : Bruno Blanpain, Marx Van Ranst Vermeersch & Partners, Bruxelles, Belgique

Sachka Stefanova-Behlert, Ogletree Deakins International LLP, Berlin, Allemagne

Nancy Shapiro, Koskie Minsky LLP, Toronto, Canada

Karen Kienbaum, Kienbaum Law Group PC, and JustUs, Michigan, Etats-Unis

Johan Lubbe, Litter, New York, Etats-Unis

- 10.30 Pause Networking

- 11.00 Autres considérations liées à la délocalisation**

- **Contributions de sécurité sociale et addition des accords**
- **Traités internationaux sur la fiscalité**
- **Implications fiscales sur l'entrée et la sortie**
- **Définition de la notion de résident dans un contexte fiscal et migratoire**

- **Astuces pour la gestion des délocalisations dans le travail**

Modérateur : Clayton Cartwright, The Cartwright Law Firm, LLC, Columbus, GA, Etats-Unis

Orateurs : Catherine Nicholson, Torkin Manes LLP, Toronto, Canada

Philip McQueston, A&L Goodbody, Dublin, Irlande

Robert Loughran, FosterQuan LLP, Austin, TX, Etats-Unis

Daniel Lehmann, Bär & Karrer, Zurich, Suisse

Monica Schiaffino, Littler Mendelson P.C., Mexico City, Mexique

- 12.30 Déjeuner avec l'intervenant principal, **Gabrielle Buckley**, Présidente de l'association du Barreau américain, Section du Barreau international

- 14.00 Conclusion du programme scientifique**

OPTIONNEL – EXCURSION DU SEMINAIRE

- 14.00 Le bus partira pour une excursion aux chutes du Niagara et à "Niagara-On-the-Lake", Canada. Dégustation et visite de deux vignobles Canadien majeurs, suivi par un dîner accompagné de vins locaux. Coût par personne : \$185.00 (en fonction d'un nombre d'inscriptions suffisant).
- 23.00 Retour à Toronto
- 24.00 Toronto Lounge/Club Scène

Practical information / Informations pratiques

Venue of the Seminar

HILTON TORONTO

145 Richmond St. West, Toronto
tel: +1 416 860 5305 / fax: +1 416 869 0291
toronto.hilton.com

Language – Number of participants – Cancellation

The seminars will be held in English. The organisers reserve the right to cancel or modify each of the seminars. In this case neither the organizers nor their representatives will be liable for any loss incurred by any participant, nor will they refund any money paid to them in connection with the event. A participant who cannot attend, may send a substitute participant without cost. Should you need to **cancel** your participation, please inform the AIJA Office (office@aija.org). The following terms and conditions apply:

A **cancellation** of participation will be handled as follows provided the cancellation has been timely sent to AIJA in writing:

Up to 6 weeks: Refund of 100% of the registration fees paid deducted by an administrative fee of 50 EUR

Up to 2 weeks: Refund of 50% of the registration fee paid deducted by an administrative fee of 50 EUR

After 2 weeks: No further refund.

In order to avoid problems with refunds, we strongly advise those who require a visa to register as early as possible.

Please note that in the event of any cancellation or no-shows, participants will be reliable for their reservations.

Registration Fees:	≤ 15.03.2014	> 15.03.2014
Speaker	EUR 555	EUR 630
AIJA/UIA/ABA SIL Member < 35	EUR 555	EUR 630
AIJA/UIA/ABA SIL Member ≥ 35	EUR 605	EUR 680
Non Member < 35	EUR 655	EUR 730
Non Member ≥ 35	EUR 705	EUR 780
Accompanying person	EUR 150	EUR 150

The registration fee includes attendance at the seminar, documentation, Friday breakfast, coffee breaks and welcome cocktail on Thursday, lunches on Friday and Saturday and the Friday dinner. Accompanying person's fee include Thursday welcome cocktail and Friday dinner.

Registration is considered binding immediately, but participation to the event is possible only after full payment of the registration fee.

Payment should be transferred in EUR with no cost to the organisers to the following account:

IBAN BE23 0688 9668 4191 – BIC/SWIFT GKCCBEBB
BELFIUS BANQUE SA – Boulevard Pacheco 44 – 1000 Bruxelles
Ref: AIJA + TORONTO + NAME OF THE PARTICIPANTS

Accommodation is not included in the registration fee. A limited number of rooms have been reserved at special rates at the Hilton Toronto **until March 24:** CAD 169 per night, single occupancy, excluding local taxes and fees.

Breakfast will be served in the seminar floor.

Please use the code "AIJA Seminar" when contacting the hotel to benefit from the special rate.

Dress code: Business (working sessions) or smart casual (evening program).

Lieu du séminaire

HILTON TORONTO

145 Richmond St. West, Toronto
tél: +1 416 860 5305 / fax: +1 416 869 0291
toronto.hilton.com

Langue – Nombre de participants – Annulation

Les séminaires se déroulent en anglais. Les organisateurs se réservent le droit d'annuler ou de modifier les séminaires. Dans ce cas, ni les organisateurs ni leurs représentants ne peuvent être tenus responsables pour les pertes encourues par les participants, qui ne seront remboursés d'aucune somme qui leur aurait été versée dans le cadre de cet événement. Un participant qui ne peut être présent peut se faire remplacer sans frais supplémentaires.

En cas d'**annulation**, veuillez en informer par écrit le bureau de l'AIJA (office@aija.org).

Condition d'annulation pour les inscriptions :

6 semaines avant : remboursement intégral moins 50 EUR de frais de dossier

2 semaines avant : 50% des droits vous seront remboursés moins 50 EUR de frais de dossier

Après 2 semaines : aucun remboursement n'est prévu.

Afin d'éviter les problèmes de remboursement, nous conseillons vivement aux personnes qui doivent demander un visa de s'inscrire le plus tôt possible. Veuillez noter qu'en cas d'annulation ou de non présentation, les nuitées seront à charge du participant.

Frais d'inscription :	≤ 15.03.2014	> 15.03.2014
Intervenant	EUR 555	EUR 630
Membre AIJA/UIA/ABA SIL < 35	EUR 555	EUR 630
Membre AIJA/UIA/ABA SIL ≥ 35	EUR 605	EUR 680
Non Membre < 35	EUR 655	EUR 730
Non Membre ≥ 35	EUR 705	EUR 780
Accompagnant	EUR 150	EUR 150

Les frais d'inscription comprennent la participation à la réalisation de la documentation, le petit-déjeuner du vendredi, les pauses-café, le cocktail de bienvenue jeudi soir, les déjeuners du vendredi et du samedi, le dîner du vendredi. Les frais de la personne accompagnante incluent la réception du jeudi soir et le dîner du vendredi soir.

L'inscription vous engage immédiatement, mais la participation à l'événement ne sera possible qu'après paiement des frais d'inscription.

Le **paiement** doit être effectué en EUR, sans frais pour les organisateurs, au compte suivant :

IBAN BE23 0688 9668 4191 – BIC/SWIFT GKCCBEBB
BELFIUS BANQUE SA – Boulevard Pacheco 44 – 1000 Bruxelles
Ref: AIJA + TORONTO + NOM DES PARTICIPANTS

Hôtel

L'hébergement n'est pas compris dans les frais d'inscription. L'Hilton de Toronto offre un tarif spécial aux participants du séminaire **jusqu'au 24 mars :**

169 CAD par nuit, occupation simple, n'inclut pas les taxes et frais de séjour.

Le petit déjeuner sera servi à l'étage où se tiendra le séminaire.

Veuillez utiliser le code « AIJA Seminar » lorsque vous contactez l'hôtel afin de bénéficier du tarif préférentiel.

Tenue vestimentaire : tenue de ville (séances de travail) ou décontractée chic (programme du soir).



Registration Form / Bulletin d'inscription



AIJA/UIA SEMINAR – SÉMINAIRE AIJA/UIA
TORONTO, 24-26.04.2014

To be returned to / À retourner à:

AIJA – Anne Degimbe – Rue de l'hôtel des Monnaies, 133

B – 1060 Brussels – Belgium – office@aija.org

Or register online at www.aija.org – inscrivez-vous en ligne sur www.aija.org

Complete in block capitals or attach a business card / A compléter en lettres majuscules ou joignez une carte de visite.

AIJA Member / Membre Nr UIA Member / Membre Nr ABA SIL Member / Membre Nr

First and last name / Nom et Prénom Title / Titre

VAT/TVA Nr Law firm / Cabinet

Address / Adresse

Zip Code / Code Postal City / Ville

Tel. / Tél. Fax

E-mail Website

Date of birth / Date de naissance Gender / Sexe F M

Accompanying person(s) / Accompagnant(s)

First AIJA Event? / Premier événement AIJA ? Yes / Oui No / Non Special dietary requirements / Régimes alimentaires

Delegate / Participant Acc. pers

Registration Fees – Frais d'inscription

	≤ 15.03.2014	> 15.03.2014	
<input type="checkbox"/> Speaker / Intervenant	EUR 555	EUR 630	EUR
<input type="checkbox"/> AIJA/UIA/ABA SIL member / membre AIJA/UIA/ABA SIL < 35	EUR 555	EUR 630	EUR
<input type="checkbox"/> AIJA/UIA/ABA SIL member / membre AIJA/UIA/ABA SIL ≥ 35	EUR 605	EUR 680	EUR
<input type="checkbox"/> Non-member / Non membre < 35	EUR 655	EUR 730	EUR
<input type="checkbox"/> Non-member / Non membre ≥ 35	EUR 705	EUR 780	EUR
<input type="checkbox"/> Accompanying person / Accompagnant	EUR 150	EUR 150	EUR

Optional / En option :

Visit of the Niagara Falls and Niagara-On-The-Lake + testing and tours of wineries + dinner EUR 125

Donation SOS Avocats EUR

Donation to the AIJA Scholarship Fund / Donation aux bourses d'étude de l'AIJA EUR

TOTAL

EUR

I will participate / Je participe :

the Welcome reception on Thursday evening / la reception de bienvenue du jeudi soir

to the optional Thursday dinner / au diner optionel du jeudi soir

dinner on Friday / diner du vendredi

PAYMENT METHODS / MOYENS DE PAIEMENT :

BY BANK TRANSFER: The total amount should be transferred in EUR with no cost to the organisers to the following AIJA bank account: **IBAN BE23 0688 9668 4191 – BIC/SWIFT GKCCBEBB / BELFIUS BANQUE SA – Boulevard Pacheco 44 – 1000 Bruxelles / Ref: AIJA + TORONTO + NAME OF THE PARTICIPANTS**

PAR TRANSFERT BANCAIRE : le montant total doit être transféré en USD sans frais pour les organisateurs sur le compte bancaire suivant : **IBAN BE23 0688 9668 4191 – BIC/SWIFT GKCCBEBB / BELFIUS BANQUE SA – Boulevard Pacheco 44 – 1000 Bruxelles / Ref: AIJA + TORONTO + NOM DES PARTICIPANTS**

BY CREDIT CARD (Visa, Mastercard or Amex): For security reasons, we kindly invite you to use the online registration form if you wish to pay by credit card. This is available on www.aija.org.

PAR CARTE DE CRÉDIT (Visa, Mastercard ou Amex) : pour des raisons de sécurité, nous vous invitons à utiliser le bulletin d'inscription en ligne si vous souhaitez payer par carte de crédit. Ce bulletin est disponible sur www.aija.org.

Cancellation: carefully read our cancellation policy in the practical information section.

Annulation : veuillez lire attentivement nos conditions d'annulation dans la section informations pratiques du programme.

By registering I accept the general terms and conditions and I accept that my registration is considered binding immediately, but participation to the event is possible only after full payment of the registration fee (tick box)

En m'inscrivant, j'accepte les conditions générales et suis immédiatement engagé(e), mais ma participation à l'évènement ne sera possible qu'après paiement des frais d'inscriptions (cocher la case)

Date

Signature

Organizing Committee / Comité d'organisation :

Jacqueline R. Bart, Co-Chair

*BartLAW Canadian immigration Barristers and Solicitors
UIA Immigration and Nationality Commission President*
2200-181 University Avenue
Toronto, ON M5H3M7 Canada
T +14166011346/ F +14166011357
E bart@bartlaw.ca

Laura Devine

Laura Devine Solicitors
100 Cannon Street, London
EC4N 6EU, UK
T +44 20 7469 6460 F +44 20 7469 6461
E laura.devine@lauradevine.com

Rayan Houdrouge

Lenz & Staehelin
Route de Chêne 30
1211 Geneva 17, Switzerland
T +41 58 450 70 00 F +41 58 450 70 01
E rayan.houdrouge@lenzstaehelin.com

Alexandre Pirotte, Co-Chair

Fragomen
*AIJA Vice-présidence Immigration
Law Commission, Co-chairs of the Joint Immigration
Seminar*
44 Avenue des Arts
B-1040 Brussels, Belgium
T +32 2 550 11 87/ F +32 2 550 10 29
E apirotte@fragomen.com

Firuz Ahmed

Kingsley Napley
Knights Quarter, 14 St. John's Lane
London EC1M 4AJ, UK
T +44 20 7814 1265 F +44 20 7490 2288
E Fahmed@kingsleynapley.co.uk

Yoav Noy

Kan-Tor & Acco
12 M. Begin St.
Ramat Gan 52521, Israel
T +972 3 613 8202 F +972 3 613944
E yoav@ktalegal.com

Orsolya Görgenyi

SZECSKAY
H-1055 Budapest, Hungary, Kossuth ter
16-17.
orsolya.gorgenyi@szecskay.hu
www.szecskay.com

“Young lawyers of every country stand together. They intend to defend those principles which are common and which they consider to be indivisible from the notion of justice and law.” | AIJA, Declaration of Athens. Adopted, August 27, 1966.



i am aija



Union Internationale des Avocats
International Association of Lawyers
Unión Internacional de Abogados

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF YOUNG LAWYERS
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES JEUNES AVOCATS**

Non-Profit Association / Association sans but lucratif
Rue de l'Hôtel des Monnaies 133 – BE-1060 BRUSSELS
T. +32 2 347 33 34 – F. +32 2 347 55 22
e-mail : office@aija.org – www.aija.org
VAT/TVA : BE 0850.829.857

UIA
25, Rue du Jour – 75007 PARIS – France
T. +33 1 44 88 55 66 – F. +33 1 44 88 55 77
e-mail : uiacentre@uianet.org – www.uianet.org